



## 保健資源

**聯邦醫療保險 (Medicare)**：這是一項為65歲或以上年齡人士或殘障人士提供的聯邦醫療保險計劃，支付住院治療、看醫生、醫療設備和某些處方藥品的費用。所支付看護費用僅限於短期護理院護理和某些家庭保健護理。

**加州醫療保險 (Medi-Cal)**：這是一項旨在幫助低收入個人、家庭、老人（65歲或以上）和殘障人士的加州醫療保險計劃，支付住院治療、看醫生、醫療設備和處方藥品的費用，亦支付長期護理院護理、家庭保健護理和每日家庭護理服務的看護費用。

**居家支援服務 (In-Home Supportive Services)**：這是一項為65歲或以上年齡的低收入人士、盲人或殘障人士提供的加州醫療保險居家護理計劃，為無自理能力人士支付每日家庭護理服務費用，如購物、清洗和做飯。

**疏緩看護 (Respite Care)**：向本計劃為需要看護的親人提供活動機會，同時讓看護者獲得短暫休息。這種看護可在家中、成人日間看護中心或其他場所進行。看護時間可以是幾個小時、一夜或一個週末。由私人或加州醫療保險擔負費用。

**安寧療護 (Hospice Care)**：向絕症病人及其家庭提供關愛看護和支援服務。由聯邦醫療保險和/或加州醫療保險擔負費用。

## 法律事宜

**保健授權書 (Power of Attorney for Health Care)**：這是一個為不能作出醫療決定的病人指定決定代理人的法律文件，亦可帶有具體的治療說明。

**永久經濟授權書 (Durable Power of Attorney for Finances)**：這是一個為無法作出法律和經濟決定（如支付帳單和簽署合約）的人指定決定代理人的法律文件。

**代理收款人 (Representative Payee)**：是一個幫助他人管理社會安全生活補助金 (SSI) 或社會安全 (Social Security) 支票的人。服務對象為管理財產和支付帳單有困難的人士。

**監護 (Conservatorship)**：這是法庭為不能自主作出法律、經濟和/或保健決定的人（被監護人）指定一個人（監護人）對此全權負責的法律程序。

**遺囑與信託 (Wills & Trusts)**：這些法律文件說明一個人對其財產控制和分配的意願。遺囑制約您去世後的遺產處理。信託是為一方的利益（受益人）將財產和資金委託給另一方（受信託人）管理。可在您生前或透過遺囑建立信託。

欲獲取更多資訊，或安排單獨預約，請致電：

**Bet Tzedek Legal Services: 323-939-0506**  
**Valley Bet Tzedek: 818-769-0136**

## 處理虐待

**虐待老人和受贍養成人**：指對65歲或以上年齡人士或受贍養成人的疏忽、虐待（肉體或語言上的）或經濟利用。

**防範和報告身體或情感虐待**：虐待的跡象有疏忽（包括不整潔的個人外表）、肉體虐待或將老人與家庭或社會隔離。可向「成人保護服務」（Adult Protective Services）報告可能存在的虐待或疏忽。如果受虐老人居住在醫護場所或護理院，可向當地的「長期看護調查員」（Long Term Care Ombudsman）報告虐待行爲。

**洛杉磯郡成人保護服務熱線**：877-477-3646

**加州長期看護調查員緊急求助熱線**：  
800-231-4024

**防範欺詐**：小心電話銷售和非律師人員兜售「信託」服務的騙局。當心上門服務的承包人或透過虛假文件盜取房產淨值的「抵押借款人」（mortgage lenders）。*如果聽起好得不像真的，那就是假的。*

在與司法部長的**慈善組織記錄 (Charity Registry)**（916-445-2021）或洛杉磯郡的**商譽促進局 (Better Business Bureau)**（909-835-6064）或相應的州認證機構核實以前，勿將資金交給任何公司或組織，或簽署任何合約。